



la Biennale di Venezia

15. Mostra
Internazionale
di Architettura
Eventi Collaterali

IZOLYATSIA PRESENTA

ARCHITECTURE UKRAINE – BEYOND THE FRONT

EVENTO COLLATERALE DELLA BIENNALE ARCHITETTURA 2016

26 maggio → 30 giugno 2016

CONTATTI:

Ucraina:
ANYA MEDVEDEVA
IZOLYATSIA
anya.medvedeva@izolyatsia.org

Internazionale:
MAUREEN SULLIVAN
RedArtProjects
maureen@redartprojects.com

IZOLYATSIA
PLATFORM FOR CULTURAL INITIATIVES

ZUECCA
PROJECT
SPACE



Ministry of
Foreign Affairs
of Ukraine

SPAZIO RIDOTTO

IZOLYATSIA PRESENTA ARCHITECTURE UKRAINE – BEYOND THE FRONT EVENTO COLLATERALE DELLA BIENNALE ARCHITETTURA 2016

26 maggio – 30 giugno 2016

Spazio Ridotto, 1388 Calle del Ridotto,
San Marco, Venezia

Dal 26 maggio al 30 giugno 2016, IZOLYATSIA presenterà a Venezia il progetto *ARCHITECTURE UKRAINE – BEYOND THE FRONT*, come evento collaterale per la 15 Mostra Internazionale Architettura La Biennale di Venezia.

Architecture Ukraine – Beyond the Front vuole dare inizio ad un dialogo su una questione cruciale del nostro tempo: come immaginare il futuro delle città situate in luoghi dove è in corso un conflitto. L'architettura e il design possono dare oggi un contributo significativo in questo processo? Possiamo effettuare dei cambiamenti fondamentali che portino a vivere i nostri luoghi quotidiani diversamente? possiamo modificare i presupposti che determinano il modo di abitare gli ambienti urbani oggi interessati dai conflitti IZOLYATSIA. Una Piattaforma per Iniziative Culturali propone di dare maggior visibilità alle complessità dei contesti oggi sotto attacco. Il conflitto in Ucraina può servire come catalizzatore per incoraggiare una necessaria e profonda riflessione delle dinamiche urbane presenti nella Rust Belt della regione del Donbass?

In Ucraina, queste aspirazioni si scontrano con crescenti ostacoli: l'avvento della guerra sta cambiando velocemente faccia al paesaggio nazionale. Anche le regioni dell'est, che non sono state toccate dagli scontri in corso, non sono sfuggite a crescenti fenomeni di violenza e instabilità. *Architecture Ukraine – Beyond the Front* utilizza la posizione di IZOLYATSIA come guida dell'arte e cultura contemporanea dalla città di Donetsk, ormai controllata dai separatisti, per esaminare le sfide che caratterizzano questa regione lacerata dalla guerra. Nell'estate del 2015, il programma dell'associazione *L'Architettura Ucraina* di IZOLYATSIA ha esplorato la conurbazione di Mariupol controllata dagli ucraini, promuovendo dei progetti costruiti grazie al contributo di artisti, architetti e designer internazionali. La mostra presenterà i lavori di alcuni di loro, ad esempio, Romea Muryn, Francisco Lobo, Fulco Treffers, Danielle Rosales e Robin Coenen e molti altri.

Architecture Ukraine – Beyond the Front apre nuovi scenari grazie alle indagini sviluppate durante il soggiorno a Donetsk, città natale di IZOLYATSIA. La mostra si propone di fare da specchio "al di là del fronte", giustapponendo le storie delle città di Mariupol e Donetsk, da sempre accomunate dal medesimo destino oggi soggette di un cambiamento che tradisce il loro nominativo di "città sorelle del Donbass" trasformandole in avamposti rivali di qua e di là da una frontiera instabile. Nuovi metodi di descrizione e analisi delle città costruiscono e promuovono approcci critici, utili a ripensare al nostro di vivere l'ambiente costruito. La mostra spera di confrontarsi con la storia antropologica, economica, sociale e culturale, analizzando i confini sociali e geografici che limitano o espandono le dinamiche delle città.

La mostra consisterà in presentazione di dati, interviste, modelli, film e materiale stampato per coinvolgere i visitatori attraverso la diversità, la storia e la cultura della regione del Donbass in Ucraina. Il fulcro principale della mostra sarà un documentario creato da Romea Muryn e Francisco Lobo, membri de *L'Architettura Ucraina*, con interviste direttamente da Donetsk. Il materiale proiettato esplora l'ambiente e la vita di tutti i giorni in queste città e lo fa attraverso gli occhi di architetti, artisti, assistenti sociali e amministratori delegati di grandi imprese. I dati serviranno da prova concreta per la rappresentazione di una linea del tempo degli attuali conflitti, una presentazione che fornirà informazioni sull'occupazione, il tasso di mortalità, il sesso e la nazionalità, l'esportazione industriale, la gestione oligarchica del potere. I visitatori della mostra saranno in grado muoversi a attraversare i confini fisici e metaforici.

Il documentario *Centrallurgia*, creato da Romea Muryn (architetto polacco) e Francisco Loco (regista portoghese), fornisce un quadro generale creativo e coinvolgente di quello che oggi caratterizza Mariupol, attingendo dall'antropologia, dall'economia, dalla storia sociale e culturale, dalla letteratura e filosofia per arrivare a capire cosa compone Mariupol. Cosa avrà in serbo il futuro per questa città costiera centro nevralgico per una regione profondamente industrializzata?

Danielle Rosales e Robin Coenen (Germania), rappresentanti del *Civic City Network*, un'associazione indipendente e una rete di designers, architetti, sociologi, politologi, geografi e pianificatori urbani in evoluzione, presenteranno le loro scoperte riguardo all'identità di Mariupol. Attraverso una serie di interviste sociali, hanno coinvolto le comunità locali in un dialogo riguardo le aspettative, i cambiamenti, l'aspetto della città, l'emigrazione, l'Europa e molto altro e saranno presentate attraverso grafici e materiale stampato.

Fulco Treffers, architetto e ricercatore urbano proveniente dai Paesi Bassi e fondatore del *12N* studio di design urbano, utilizzò il formato di una rivista (*Mariupol!*) per presentare la sua ricerca ed esplorare la città attraverso un coinvolgimento sociale delle comunità locali. Incontrandosi e parlando con le persone, emerge interamente nuova città che solitamente si nasconde dietro i palazzi e le infrastrutture. Fulco presenta una serie di interventi di agopuntura all'interno del contesto urbano di Mariupol per rivitalizzare il tessuto sociale e il suo rapporto con la città.

DETTAGLI DELLA MOSTRA

Principali espositori:

Romea Muryn,
Francisco Lobo,
Fulco Treffers,
Danielle Rosales e Robin Coenen.

Curatori di *L'Architettura Ucraina (Kiev/Mariupol)*:

Rick Rowbotham (UK), architetto, urbanista e organizzatore capo,
e Kristis Ernstsons (Lettonia) architetto,
con la collaborazione di Clemens Poole (NY) artista.

Produttori:

Maureen Sullivan, RedArtProjects (NY)
Mykhailo Glubokyi, IZOLYATSIA direttore della mostra (Kiev)
Dmytro Sergieiev, IZOLYATSIA Graphic designer (Kiev)

Periodo di Apertura:

26 maggio - 30 giugno 2016, anteprima in date 26-27 maggio.

Sede:

Spazio Ridotto, 1388 Calle del Ridotto, San Marco, Venezia.

IZOLYATSIA

IZOLYATSIA è una piattaforma culturale fondata nel 2010 in Donetsk e rilocalata in Kiev nel giugno 2014 dopo l'occupazione militare della sua sede. IZOLYATSIA ha portato avanti più di trenta progetti internazionali, compreso ZMINA, una serie di iniziative educative e creative nell'Ucraina dell'Est, l'associazione internazionale *L'Architettura Ucraina* (Mariupol-Kiev), la mostra *Cultura e Conflitto: IZOLYATSIA in Esilio* tenutasi al *Palais de Tokyo* (Parigi), al *DOX* (Praga) e nel *Heinrich Böll Foundation* (Berlino), e nel progetto *Lettere al Sindaco* in collaborazione con *Storefront for Art and Architecture* (New York).

I PARTNER DI PROGETTO



Ministry of
Foreign Affairs
of Ukraine

SPAZIO RIDOTTO



MEDIA PARTNERS

LB.ua
ІЗБРАННОЕ ДЛЯ ВСЕХ

 **PLATFORMA**

**ART
UKRAINE**

ГЛАВКОМ

 **РАДИО
СВІДОМІ**

 **громадське радіо**
слухайте, думайте

 **ера
fm**
www.eramedia.com.ua

 **ГРОМАДСЬКЕ
КУЛЬТУРА**

 **Донбасс
Реали**

УКРАЇНСЬКА ПРАВДА
ЖИТТЯ
LIFE.PRAVDA.COM.UA



IZOLYATSIA
PLATFORM FOR CULTURAL INITIATIVES

IZOLYATSIA.ORG